

Seas siempre su norte y su guía,
 En él crezca la noble porfia,
 Que en sus pechos engendra el amor.

Cuando ruja la fiera tormenta,
 Negro el cielo, los astros sangrientos,
 Ronco el mar, encontrados los vientos,
 Ven ¡oh Padre! tu nave á salvar.
 Con tu manto cobija tus hijos,
 Dales fuerza, valor y consuelo;
 Haz que logren tu triunfo en el cielo
 Victoriosos por siempre cantar.

BERRITSUA. ¹

Tristan estudiante
 Guztiz beartsua
 Buru andikoa zan,
 Baña berritsua.
 Aberastu nai zuen,
 Gutizi ona da,
 Baldin bide onetik
 Aberasten bada.
 Baña guchi dirade
 Galdetzen dutenak
 Bideak diran charrak
 Edo diran onak.
 Asten da gure Tristan
 Erriz-erri deitzen

Diela abereai
 Itz egin-arazten.
 Orra non bereala
 Dakien erregek
 Zer abillidatea
 Dadukan Tristane.
 Bere-berealaše
 Deitzen du Madrilla
 Onen gizon jakintsun
 Guztizko abilla.
 Errege asten zaio
 Pozturik esaten:
 ¿Omen dakik astoai
 Itz egin-arazten?

(1) Samaniego-ren ipuia euskerara itzulia.

Badiat bat echean
 Eta dek emea,
 Luzaro edan diat
 Nik aren esnea.
 Berari zor zioat
 Nere osasuna,
 Geroztik uste diat
 Derala laguna.
 Orain aterako dek
 Kontua emendik
 Aren itza aditu
 Naiko ote dedan nik.
 Tristanek dio: jauna,
 Da ezagutua
 Chit gogorra duela
 Astoak burua.
 Berorren mesedeak
 Amar urteetan
 Astoa enzungo du
 Ederki itzketan.
 Gelara joan ondoren
 Dator erregea
 Zakela bat eskuan
 Ontz-urrez betea,
 Eta ematen dio
 Tristani, esanaz:
 Kontentu izango nak
 Tristan, ire lanaz,
 Baldin ikusten badet
 Amar urteetan

Nere asto maitea
 Nerekin itzketan.
 Ez da, dio Tristanek,
 Iztun famatsurik
 Asto ori itzketan
 Gainduko duenik.
 Jill aren adiskide
 Eta erritarra,
 Au aditu ta ezin
 Idukirik farra,
 Asten zaio esanaz:
 Deabruz betea,
 ¿Orrela engañatu
 Beak erregea?
 Iges egintzak, Tristan,
 Lasterka emendik,
 Ostikoka ez badek
 Egon nai zinzilik;
 Zergatik azkeneko
 Tristanen pagua
 Izango dek iltzea
 Emen urkatua.
 Jilcho, dio Tristanek,
 Guztiz dek luzea
 Eskatu eta eman
 Diraten epea;
 Amar urte oietan,
 Kontu epe oni,
 ¿Ez gaituk ilko errege,
 Astoa edo ni?

